

Serie 04.1



DOWNLOAD
DATASHEET

Vanne à sphère à brides à trois voies déviatrices
Dreiweg-Kugelhahn-Verteiler mit Flansch



b-Smart, Be-Brandoni



www.brandonivalves.it

brandoni
VALVES

Vanne à sphère à brides à trois voies déviateuses / Dreiwege-Kugelhahn-Verteiler mit Flansch

Les vannes de la série 04.1 sont des vannes de dérivation à trois voies réalisées en fonte et à sphère flottante qui répondent aux normes relatives au produit et au système de gestion de la qualité EN ISO 9001, elles sont disponibles dans les versions :

T4 > avec bride en « T » (à 90°)

Y4 > avec bride en « Y » (à 120°)

La vanne à trois voies assure, dans toutes positions, le raccordement à l'atmosphère ou à un tube de sécurité ; la répartition du flux est du type progressif (TRANSFLOW), par conséquent quand une voie est fermée, les deux autres sont complètement ouvertes et il est impossible qu'une erreur de manœuvre entraîne un étranglement du trou de passage d'une voie sans une augmentation conséquente du trou de passage de l'autre voie. Elles sont indiquées pour le chauffage et la climatisation (HVAC) conformes aux prescriptions ISPEL collecte R (R.3.A.1.10), le chauffage à distance, le traitement et la distribution de l'eau, les applications industrielles et agricoles, l'air comprimé, les huiles et les hydrocarbures. (L'article doit dans tous les cas être choisi correctement en fonction de l'application)

Elles sont adaptées : pour les utilisations en ligne et en fin de ligne ainsi que les services nécessitant de fréquents actionnements ; possibilité de monter des servo-commands pneumatiques et électriques.

Elles ne sont pas adaptées : pour la vapeur, l'étranglement et le réglage du débit.

Accessoires

- Levier avec rallonge pour isolement thermique
- Bride ISO5211 pour montage servo-commands

Commandes

- Actionneurs pneumatiques à double et simple effet
- Actionneurs électriques

Certifications / Zertifizierungen

Conformes à la directive 2014/68/UE (ex 97/23/CE PED)
Conformes ISPEL collecte (R.3.A.1.10)

Normes de construction et d'essai (équivalentes) :

Brides : EN 1092 ISO 7005

Design : EN 1983, EN12516

Essai : testées à 100% EN 12266 cat. A (ISO 5208 cat. A)

Die Ventile der Serie 04.1 sind Dreiwege-Kugelhahn-Verteiler aus Gusseisen mit schwimmender Kugel, die in Übereinstimmung mit den einschlägigen Produktvorschriften und dem Qualitätsmanagementsystem EN ISO 9001 hergestellt werden.

Erhältlich in folgenden Ausführungen:

T4 > mit „T“-Flansch (90°)

Y4 > mit „Y“-Flansch (120°)

Der Dreiwege-Kugelhahn garantiert in jeder Anschlussposition die Verbindung mit dem Atmosphärendruck oder einem Sicherheitsrohr und verteilt den Fluss auf progressive Weise (TRANSFLOW). Wenn ein Weg geschlossen und die anderen beiden komplett geöffnet sind, kann daher die Durchgangsöffnung eines Wegs nicht durch einen Bedienungsfehler gedrosselt werden, ohne dass die des anderen entsprechend erhöht wird. Geeignet für Heiz- und Klimaanlage (HVAC) gemäß der Vorschriftensammlung R (R.3.A.1.10) des Instituts für Prävention und Sicherheit am Arbeitsplatz, sowie für Fernheizung, Wasseraufbereitung und -versorgung, Industrie und Landwirtschaft, Druckluft, Öle und Kohlenwasserstoffe; wobei je nach spezifischer Anwendung der jeweils passende Artikel auszuwählen ist.

Geeignet für: Anwendungen in und am Ende von Leitungen sowie Einsätze, die häufige Betätigungen mit sich bringen ; Möglichkeit der Installation pneumatischer und elektrischer Servosteuerungen.

Nicht geeignet für: Dampf sowie die Drosselung und Regulierung des Durchflusses.

Zubehör

- Hebel mit Verlängerung für Wärmeisolierung
- Flansch gemäß ISO5211 für die Montage von Servosteuerungen

Steuerungen

- Doppelt- und einfachwirkende pneumatische Stellantriebe
- Elektrische Stellantriebe



Entspricht der Richtlinie 2014/68/EU (ehemalige 97/23/EG PED)
Entspricht der Vorschriftensammlung R des Instituts für Prävention und Sicherheit am Arbeitsplatz (R.3.A.1.10)

Bau- und Abnahmenormen (äquivalent):

Flanschtypen: EN 1092 ISO 7005

Bauweise: EN 1983, EN12516

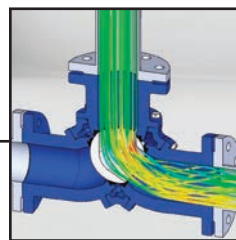
Abnahme: 100% zu 100% getestet EN 12266 (ISO 5208 Kat. A)



Peinture interne et externe avec revêtement époxy, résistant aux hautes températures. Peinture à base d'eau, à faible impact écologique.

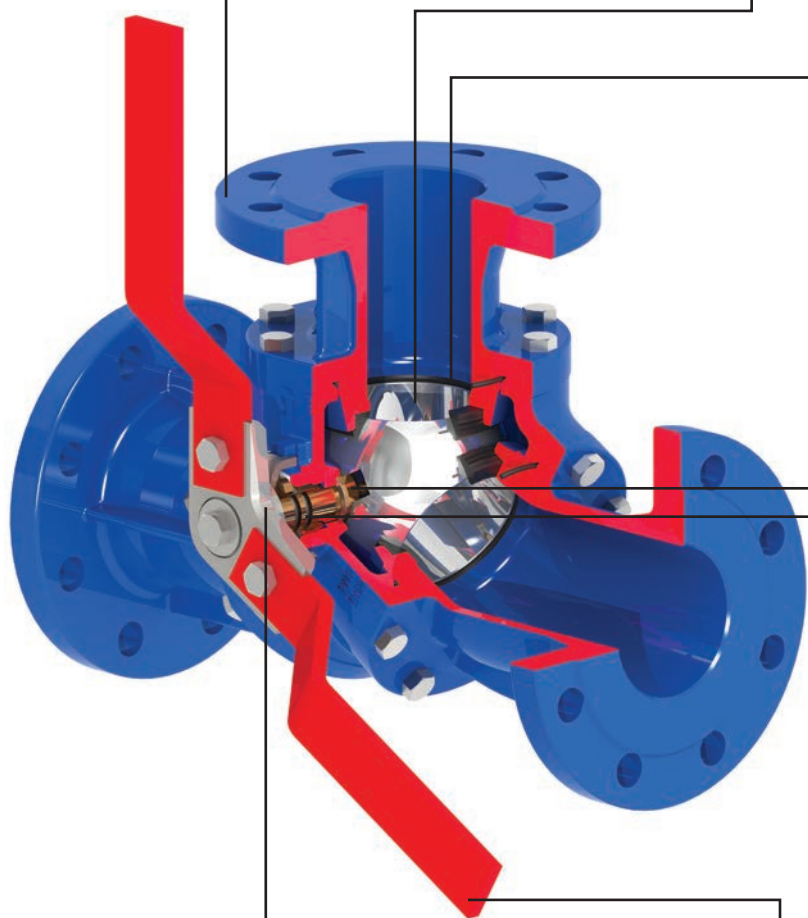
Innen- und Außenbeschichtung aus hochtemperaturbeständigem Epoxylack.

Umweltverträglicher Lack auf Wasserbasis.



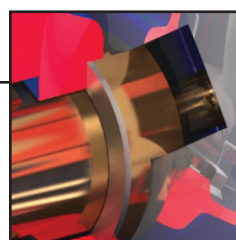
Sphère en laiton chromé ou en acier inox à passage intégral ; les voies à 120° avec un large raccord garantissent des petites turbulences et de faibles pertes de charge.

Kugel aus verchromtem Messing oder Edelstahl mit vollem Durchgang; die 120° Wege mit weitem Raum reduzieren Turbulenzen und Druckverluste.

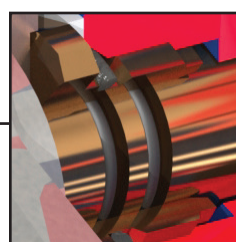


Siège de sphère en PTFE chargé, quand la température change, le couple de manœuvre reste constant.

Kugelsitz aus verstärktem PTFE; das Betriebsdrehmoment bleibt bei Temperaturänderungen gleich.

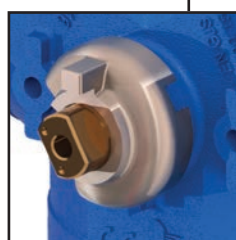


Tige au design anti-expulsion. Schaft mit auswurfsicherer Bauweise.



Le double joint torique (O-ring) placé sur la tige et la douille métallique garantissent l'étanchéité dynamique même dans les conditions les plus sévères.

Der doppelte O-Ring auf dem Schaft sowie die Metallbuchse garantieren die dynamische Dichtung auch unter erschwerten Bedingungen.



Le dispositif RO-STOP permet de choisir les voies de passage même quand la vanne est déjà installée. La marque sur la tige indique les voies branchées.

Die RO-STOP-Vorrichtung bietet die Möglichkeit, die Durchgänge auch nach Installation des Ventils auszuwählen. Die Markierung auf dem Stab zeigt die verbundenen Wege an.

Double levier à 120° qui indique la direction du flux.

Doppelhebel auf 120°, zeigt die Durchflussrichtung an.

NBR



T4.100

Corps : fonte sphéroïdale
Sphère : laiton
Asta: laiton
O-ring: NBR
Temp: de -10 à +100°C
Gehäuse: Sphäroguss
Kugel: Messing
Spindel: Messing
O-ring: NBR
Temp.: -10 +100°C



Y4.100

Corps : fonte sphéroïdale
Sphère : laiton
Asta: laiton
O-ring: NBR
Temp: de -10 à +100°C
Gehäuse: Sphäroguss
Kugel: Messing
Spindel: Messing
O-ring: NBR
Temp.: -10 +100°C



T4.111

Corps : fonte sphéroïdale
Sfera: AISI 304
Asta: AISI 304
O-ring: NBR
Temp: de -10 à +100°C
Gehäuse: Sphäroguss
Kugel: AISI 304
Spindel: AISI 304
O-ring: NBR
Temp.: -10 +100°C



Y4.111

Corps : fonte sphéroïdale
Sfera: AISI 304
Asta: AISI 304
O-ring: NBR
Temp: de -10 à +100°C
Gehäuse: Sphäroguss
Kugel: AISI 304
Spindel: AISI 304
O-ring: NBR
Temp.: -10 +100°C

FKM



T4.100 *

Corps : fonte sphéroïdale
Sphère : laiton
Tige : laiton
O-ring : FKM
Temp : de -10 à +150°C
Gehäuse: Sphäroguss
Kugel: Messing
Spindel: Messing
O-ring: FKM
Temp.: -10 +150°C



Y4.100 *

Corps : fonte sphéroïdale
Sphère : laiton
Tige : laiton
O-ring : FKM
Temp : de -10 à +150°C
Gehäuse: Sphäroguss
Kugel: Messing
Spindel: Messing
O-ring: FKM
Temp.: -10 +150°C



T4.111 *

Corps : fonte sphéroïdale
Sphère : AISI 304
Tige : AISI 304
O-ring : FKM
Temp : de -10 à +150°C
Gehäuse: Sphäroguss
Kugel: AISI 304
Spindel: AISI 304
O-ring: FKM
Temp.: -10 +150°C



Y4.111 *

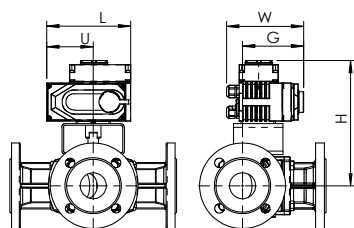
Corps : fonte sphéroïdale
Sphère : AISI 304
Tige : AISI 304
O-ring : FKM
Temp : de -10 à +150°C
Gehäuse: Sphäroguss
Kugel: AISI 304
Spindel: AISI 304
O-ring: FKM
Temp.: -10 +150°C

* Particulièrement indiquées pour le chauffage à distance pour l'eau jusqu'à 150°C

* Besonders geeignet für Fernheizung mit Wassertemperaturen bis zu 150°C 150 °C

Peinture : Couleur RAL 5002

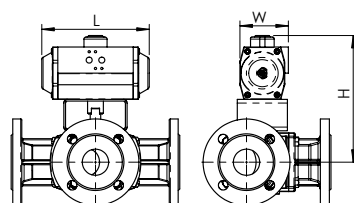
Lackierung: Farbe RAL 5002



DN	50	65	80	100	125	150
04.1 + AOX	005	008	015	015	030	040
L	160	160	189	189	268	268
H	251	262	305	316	386	405
W	121	121	145	145	225	225
Poids Gewicht Kg	23,6	29,6	39,1	48,6	83,4	117,8

04.1 + AOX

Actionneurs électriques
Elektrische Stellantriebe

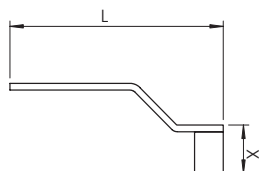
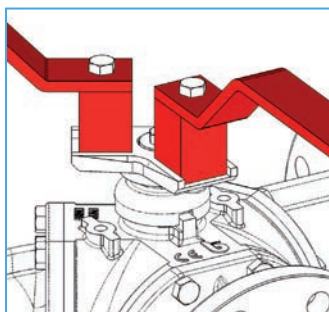


DN	50	65	80	100	125	150
04.1 + AP DE - DA	UT20	UT25	UT30	UT235	UT45	UT50
L	186	248	241	261	367	381
H	258	269	323	371	454	473
W	96	96	114	131	145	181
Poids Gewicht Kg	22,15	29,25	38,65	50,45	80,65	120,2

DN	50	65	80	100	125	150
04.1 + AP SE - SPRING RETURN	GTXN110	GTXN110	GTXN127	GTXN160	GTXN210	GTXN210
L	221	221	298	374	464	464
H	300	311	366	415	507	526
W	120	120	137	172	224	224
Poids Gewicht Kg	26,1	32,1	44,5	62,8	107,4	141,4

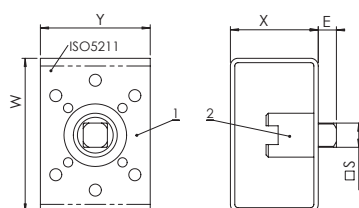
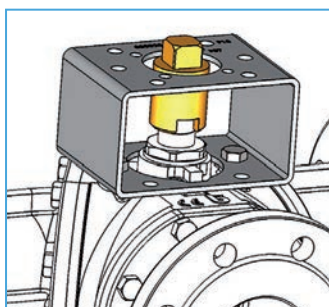
04.1 + AP

Actionneurs pneumatiques
Pneumatische Stellantriebe



DN	50	65-80-100	125-150
X	50	50	50
L	260	350	475

Levier avec rallonge pour isolement thermique
Hebel mit Verlängerung für Wärmeisolierung



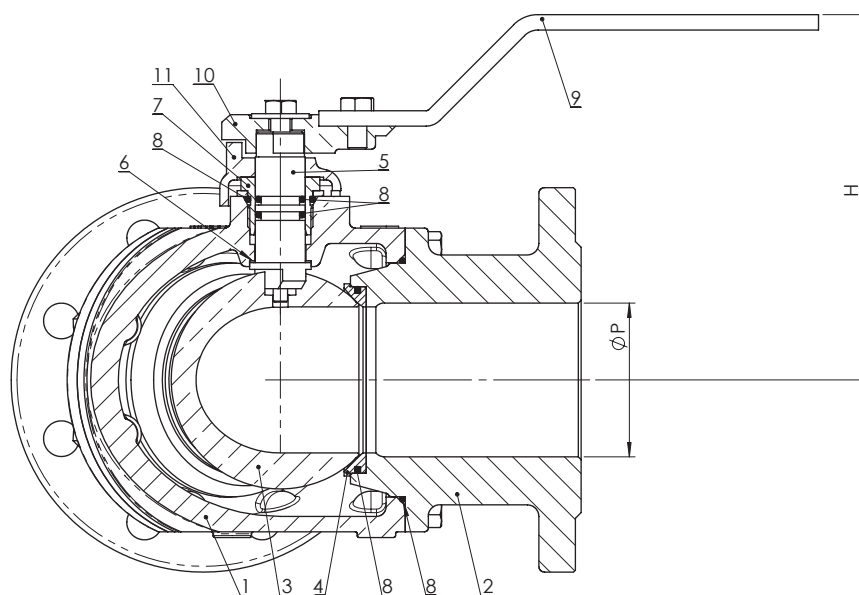
DN	50 - 65	80-100	125-150
ISO 5211	F07/F10	F07/F10	F12
Sx E	17x16	22 x 21	27x26
W	120	140	160
X	60	80	80
Y	95	100	120

- 1) Bride - Flansch
2) Joint - Kupplung

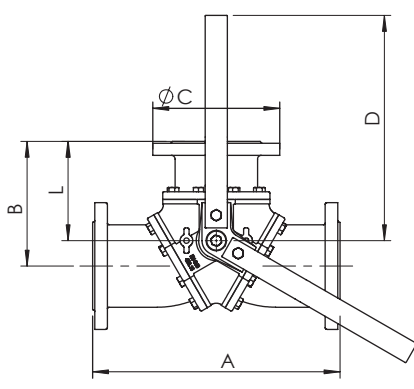
N.B. Lors de la commande, il faut spécifier le type de raccordement entre les voies.
Hinweis: Bitte bei der Bestellung die genaue Verbindung zwischen den Wegen angeben.

KISO

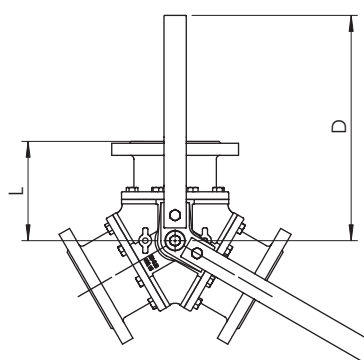
Kit de bride ISO 5211 pour montage servocommandes
Set Flansch ISO 5210 für die Montage von Servosteuerungen



T4.1



Y4.1



Dimensions (mm) / Maße (mm)

DN		50	65	80	100	125	150
P		50	63	76	95	120	145
A	n'est pas standardisé - Nicht genormt	320	350	390	430	490	570
B		160	175	195	215	245	285
C	EN 1092/2 PN16	165	185	200	220	250	285
D		260	350	350	350	475	475
L		130	140	155	165	185	212
H		167	173	187	198	242	261

Poids (kg) / Gewicht (kg)

kg (T)		20	26	34,5	44	70	104
kg (Y)		19	24,5	32,5	40	66	98

Couple de manœuvre (Nm) / Betriebsdrehmoment (Nm)

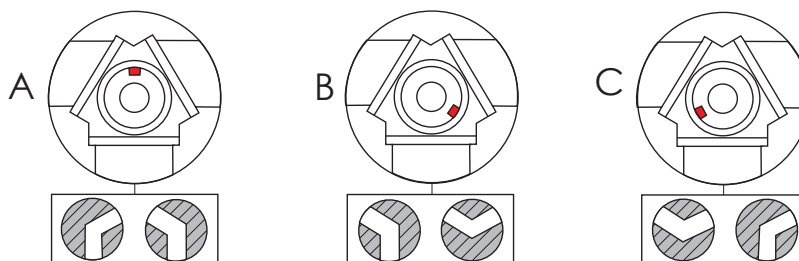
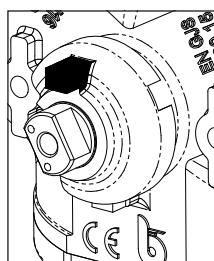
Nm		20	40	70	100	180	250
----	--	----	----	----	-----	-----	-----

N.B. pour optimiser le choix de la servocommande, il est conseillé de multiplier le moment de torsion par le coefficient de sécurité K=1,5
 Hinweis: um eine optimale Auswahl der Servosteuerung zu garantieren, empfiehlt es sich, das Drehmoment mit dem Sicherheitskoeffizienten K=1,5 zu multiplizieren

Matières - Materialien

	Composante - Bauteil	Matière - Material
1	Corps - Gehäuse	Fonte sphéroïdale - Sphäroguss EN GJS 400-15
2	Bride - Flansch	Fonte grise - Grauguss EN GJL 250
3	Sphère - Kugel	laiton chromé - verchromtes Messing CuZn40Pb2 / AISI304
4	Siège sphère - Kugelsitz	PTFE + Charbon - PTFE + Kohlenstoff
5	Tige - Spindel	Laiton - Messing CuZn40Pb2 / AISI304
6	Bague antifriction - Abriebfester Ring	PTFE
7	Bague - Nutmutter	Laiton - Messing CuZn40Pb2 / AISI304 4
8	O Ring - O-ring	NBR / FKM (Viton®)
9	Levier - Hebel	Acier au carbone, revêtement époxy - Kohlenstahl mit Epoxy-Beschichtung
10	Moyeu de levier - Hebelnabe	Laiton CuZn40Pb2, zingué - verzinktes Messing CuZn40Pb2
11	Butée de levier RO-STOP - Hebelsicherung RO-STOP	Ottone CuZn40Pb2, zincato - Brass CuZn40Pb2 galvanized
12	Boulonnerie - Schrauben	Acier au carbone zingué - Verzinkter Kohlenstahl

RO-STOP



Le dispositif RO-STOP est particulièrement intéressant parce qu'il assure une grande praticité en permettant de choisir les voies de passage même quand la vanne est installée. En cas de démontage du levier de commande, les marques présentes sur la tige indiquent la position de la sphère.

Sur le dessin, le carré rouge indique la position de la butée de levier du dispositif RO-STOP.

Il définit les connexions entre les trois voies admises dans cette configuration comme illustré dans les figures A, B, C.

N.B. Lors de la commande, il faut spécifier le type de raccordement entre les voies. (Position A, B ou C).

Die RO-STOP-Vorrichtung ist besonders wichtig, da sie den praktischen Vorteil bietet, die Durchgänge auch nach Installation des Ventils auszuwählen. Bei Ausbau der Steuerung wird die Position der Kugel durch die Markierungen auf dem Stab angegeben. Auf der Zeichnung zeigt das rote Quadrat die Position der Hebelsicherung der RO-STOP-Vorrichtung an. Sie legt die Verbindungen zwischen den in der jeweiligen Konfiguration zulässigen Wegen fest, wie in Abb. A, B und C gezeigt.

Hinweis: Bitte bei der Bestellung die genaue Verbindung zwischen den Wegen angeben (Pos. A, B or C).

Vanne à sphère à brides à trois voies déviateurs / Dreiwege-Kugelhahn-Verteiler mit Flansch

Pression maximale / Max. Druck

Type fluide * Fluidtyp *	Montage Montage	
	ENTRE BRIDES ZWISCHEN FLAN- SCHEN	FIN DE LIGNE LEITUNGSENDE
Gaz dangereux G1 Gefährliche Gase G1	NO	NO
Liquides dangereux L1 Gefährliche Flüssigkeiten L1	16 bar	10 bar
Gaz non dangereux G2 Ungefährliche Gase G2	16 bar	10 bar
Liquides non dangereux G2 Ungefährliche Flüssigkeiten G2	16 bar	10 bar
Eau** Wasser**	16 bar	16 bar

* Gaz, liquides dangereux selon 2014/68/EU et 1272/2008 (CLP)

** Pour la collecte, la distribution et l'évacuation de l'eau (PED 2014/68/EU 1.1.2b)

* Gefährliche Gase und Flüssigkeiten gemäß 2014/68/EU e 1272/2008 (CLP)

** Für die Versorgung, die Verteilung und den Abfluss von Wasser (PED 2014/68/EU 1.1.2b)

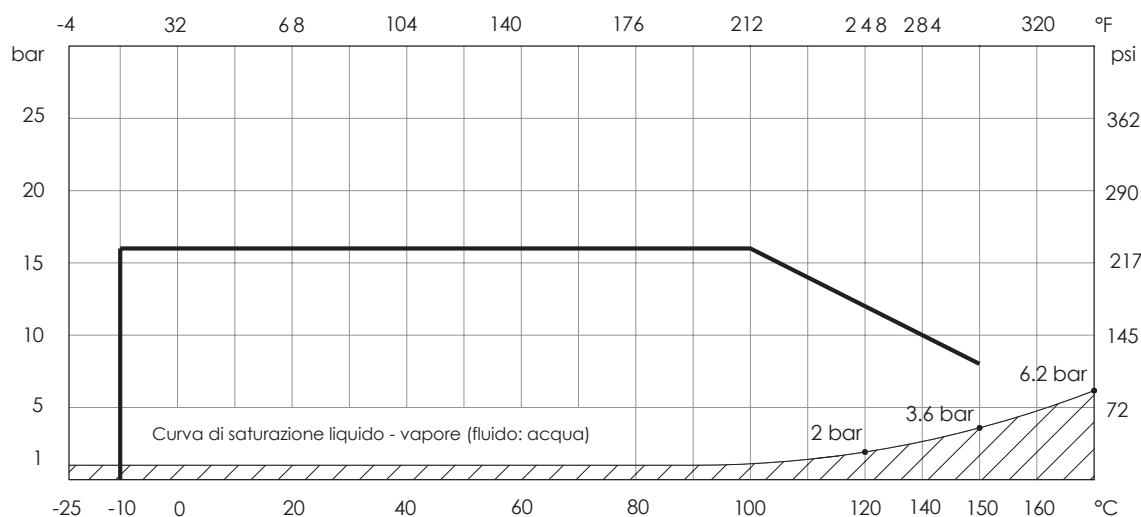
Température / Temperatur

Température Temperatur	min °C	max°C - Max°C			
		Continu - Dauer L1 G2,L2		pic - Spitze L1 G2,L2	
NBR	-10	100	100	-	110
FKM (Viton®)	-10	100	150	-	170

Attention : la pression d'emploi maximale diminue avec la température, voir diagramme « pression/température » G1, L1, G2, L2 ; voir le tableau ci-contre

Achtung: der max. Betriebsdruck reduziert sich mit sinkenden Temperaturen, siehe „Druck-/Temperatur-Diagramm“ G1, L1, G2, L2. Siehe auch die nebenstehende Tabelle

Diagramme Pression/Température - Druck-/Temperatur-Diagramm



ELLE N'EST PAS ADAPTÉE POUR LA VAPEUR. Ne pas utiliser en conditions de températures et de pression inférieures à la courbe de saturation liquide-vapeur (zone hachurée)
NICHT FÜR DAMPF GEEIGNET. NICHT bei Temperatur- und Druckbedingungen unterhalb des Flüssigkeit-Dampf-Gleichgewichts (schraffierter Bereich) verwenden.

Pertes de charge fluide : eau (1m H₂O = 0,098bar) / Druckverluste Fluid: Wasser (1m H₂O = 0,098bar)

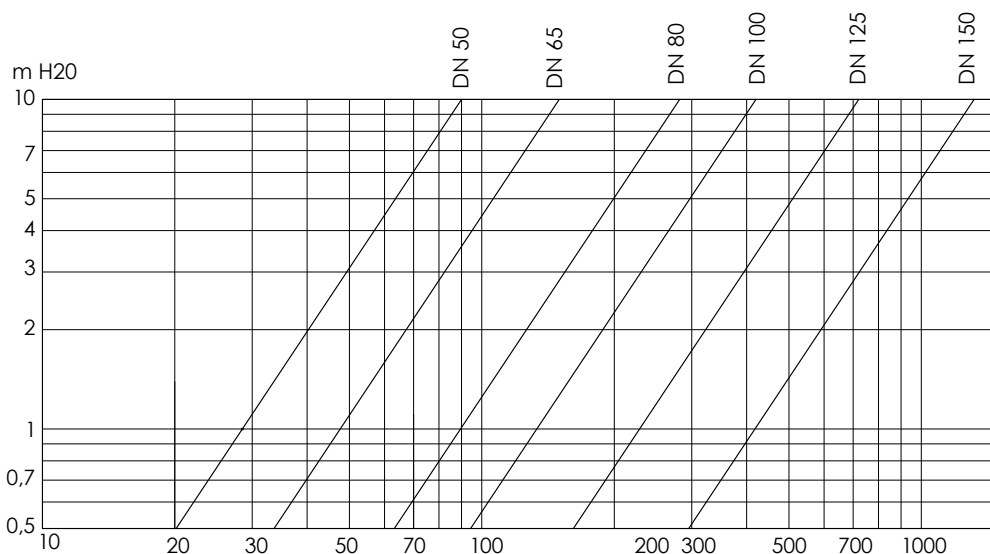


Tableau Kv - DN / Tabelle Kv - DN

DN	50	65	80	100	125	150
Kv	90	150	282	420	720	1'320

Instructions et Avertissements pour les séries 04.1

STOCKAGE

- Conserver dans un lieu fermé et sec.
- Pendant le stockage la vanne doit être maintenue complètement ouverte pour éviter d'endommager les sièges d'étanchéité.

ENTRETIEN

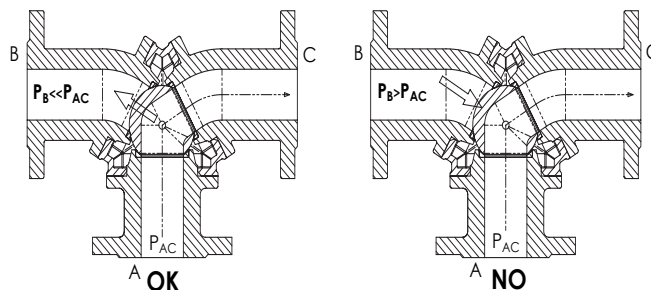
- Pour assurer une plus grande étanchéité, il est conseillé de remplacer les joints toriques (O-ring) en caoutchouc au moins tous les 24 mois et les sièges en PTFE au moins tous les 48 mois. L'intervalle d'entretien varie en fonction du type d'utilisation.
- Nettoyer périodiquement la surface de la vanne, éviter autant que possible les accumulations de poussière.

AVERTISSEMENTS

Avant de commencer toute intervention d'entretien ou de démontage : attendre le refroidissement de la tuyauterie, de la vanne et du fluide, décharger la pression puis vidanger la ligne et la tuyauterie en cas de présence de fluides toxiques, corrosifs, inflammables et caustiques. Les températures supérieures à 50°C et inférieures à 0°C peuvent causer des dommages aux personnes.

REMARQUES SUR LE FONCTIONNEMENT

Sphère percée en « L » à répartition progressive Trans-Flow : pendant la manœuvre, les trois voies sont temporairement ouvertes et donc la commutation du flux d'une voie à l'autre se fait de manière progressive. Cette construction impose, pour le fonctionnement correct, que la pression agisse CONTRE le siège de la voie fermée et NON PAS DU CÔTÉ de la voie fermée (voir fig.1). Dans ce cas, il peut y avoir des fuites et les sièges peuvent subir des dommages (pour plus de détails, vérifier le manuel d'utilisation). La position illustrée sur le dessin n'est donnée qu'à titre qu'exemple.



INSTALLATION

- Manipuler avec soin.
 - Le clapet doit être installé en position ouverte ou fermée.
 - Placer le clapet entre les brides du tuyau et insérer les joints d'étanchéité entre les brides du clapet et les brides du tuyau. Vérifier que les joints sont positionnés correctement.
 - Ne pas utiliser les boulons des contre-brides pour rapprocher le tuyau. Les boulons doivent être serrés en croix.
 - Les brides ne doivent pas être soudées aux tuyaux une fois que le clapet a été installé.
 - Les coups de bélier peuvent causer des dommages et des ruptures. Les inclinaisons, torsions et mauvais alignements des tuyaux peuvent causer des sollicitations indésirables sur le clapet une fois celui-ci installé. Il est recommandé de les éviter dans la mesure du possible ou d'utiliser des joints élastiques pouvant en atténuer les effets.
 - Pendant le chauffage de la température ambiante à une température de service élevée, le fluide contenu entre le corps et la sphère (vanne ouverte) ou dans le passage de la sphère (vanne fermée) s'étend et peut endommager la sphère et les sièges ; nous recommandons d'effectuer une manœuvre d'ouverture et de fermeture intermédiaire pendant le chauffage (par ex. 40°C/60°C/...).
 - Aux températures inférieures à zéro, le fluide contenu entre le corps et la sphère peut geler et causer des dégâts irréparables.
- Si la vanne est exposée à ces conditions, il est recommandé de l'isoler.

Anleitung und Hinweise für die Serien 04.1

LAGERUNG

- In einem geschlossenen und trockenen Raum aufbewahren.
- Während der Lagerung muss das Ventil komplett geöffnet sein, um eine Beschädigung der Dichtungssitze zu vermeiden.

WARTUNG

- Um eine bessere Dichtigkeit zu garantieren, sollten die O-Ringe aus Gummi mindestens alle 24 Monate und die PTFE-Sitze alle 48 Monate ausgewechselt werden. Die Wartungsintervalle hängen von der Verwendungsweise ab.
- Die Oberfläche des Ventils regelmäßig säubern und Staubablagerungen möglichst vermeiden.

HINWEISE

Vor der Durchführung von Wartungs- oder Zerlegungsarbeiten: abwarten, bis Leitungen, Ventil und Fluid abgekühlt sind, den Druck ablassen und die Leitung und Rohre bei Vorhandensein giftiger, korrosiver, entzündlicher oder ätzender Fluide entleeren.
Bei Temperaturen von über 50°C und unter 0°C kann es zu Personenschäden kommen.

BETRIEBSHINWEISE

TKugel mit „L“-Bohrung und progressiver Verteilung (Trans-Flow): das heißt, dass während der Bedienung zeitweilig alle drei Wege geöffnet sind und die Umleitung des Flusses von einem auf den anderen stufenweise erfolgt. Damit die korrekte Funktionsweise dieser Bauart garantiert ist, muss der Druck in GEGENRICHTUNG zum Sitz des geschlossenen Wegs und nicht VON DER SEITE des geschlossenen Wegs ausgeübt werden (siehe Abb. 1). Andernfalls können Lecks und Schäden an den Sitzen auftreten (für genauere Informationen siehe die Bedienungsanleitung). Die Zeichnung zeigt als Beispiel eine mögliche Betriebsstellung.

INSTALLATION

- Vorsichtig handhaben.
- Das Ventil muss in geöffneter oder geschlossener Stellung installiert werden.
- Das Ventil zwischen den Flanschen der Rohrleitung positionieren und die Dichtungen zwischen die Flansche des Ventils und die Rohrleitung einlegen. Prüfen, ob die Dichtungen korrekt positioniert sind.
- Keinesfalls die Rohre durch Festziehen der Bolzen der Gegenflansche annähern. Die Bolzen müssen kreuzweise gespannt werden.
- Die Flansche dürfen nicht nach der Installation des Ventils auf die Rohre geschweißt werden.
- Druckstöße können Schäden und Brüche verursachen. Schräglagen, Verdrehungen und Fluchtabweichungen der Leitungen können eine übermäßige Belastung des Ventils nach seiner Installation verursachen. Wir empfehlen daher, diese zu vermeiden oder - falls möglich - elastische Kupplungen einzubauen, um diese Effekte einzuschränken.
- Bei der Erwärmung von der Umgebungstemperatur auf eine höhere Betriebstemperatur dehnt sich das zwischen Gehäuse und Kugel (geöffnetes Ventil) oder im Kugelsitz (geschlossenes Ventil) enthaltene Fluid aus und könnte Kugel und Sitze beschädigen. Daher wird empfohlen, während der Erwärmung (z.B. bei 40°C/60°C...) das Ventil jeweils halb zu öffnen und zu schließen.

Vanne à sphère à brides à trois voies déviateur / Dreiwege-Kugelhahn-Verteiler mit Flansch

- Il est recommandé de manoeuvrer périodiquement les vannes à sphère pour éviter le dépôt de matériaux sur la sphère et les sièges.

- Bei Temperaturen unter Null Grad kann die zwischen Gehäuse und Kugel befindliche Flüssigkeit gefrieren und irreparable Schäden verursachen.
- Wenn das Ventil diesen Bedingungen ausgesetzt ist, ist eine Isolierung empfehlenswert.
- Es wird empfohlen, die Kugelhähne regelmäßig zu betätigen, um Ablagerungen auf der Kugel und den Sitzen zu vermeiden.

ÉLIMINATION.

Si le clapet travaille au contact de fluides toxiques ou dangereux, il faut prendre les précautions nécessaires et nettoyer les résidus éventuellement bloqués dans le clapet. Le personnel préposé doit être convenablement instruit et porter les équipements de protection personnelles nécessaires.

Avant l'élimination, démonter le clapet et séparer les composants en fonction du type de matériau. Consulter les fiches techniques pour avoir plus d'informations. Envoyer les matériaux triés à un centre de recyclage (par ex. matériaux métalliques) ou d'élimination conformément à la législation locale en vigueur et au respect de l'environnement.

ENTSORGUNG

Wenn das Ventil beim Betrieb mit giftigen oder gefährlichen Fluiden in Kontakt ist, müssen die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, wobei eventuell im Ventil vorhandene Reste gründlich zu entfernen sind. Das zuständige Personal muss angemessen geschult und mit der notwendigen Schutzausrüstung ausgestattet werden.

Vor der Entsorgung das Ventil zerlegen und seine Bestandteile nach Materialtyp sortieren. Weitere Informationen hierzu finden sich auch in den Produktbeschreibungen. Die getrennten Materialien (z.B. Metalle) dem Recycling zuführen oder gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften umweltgerecht entsorgen.

Les données et les caractéristiques figurant dans ce catalogue sont fournies à titre indicatif. La société Brandoni S.p.A. se réserve le droit de modifier une ou plusieurs caractéristiques des vannes sans préavis. Pour plus d'informations, veuillez consulter www.brandonivalves.it.

Die in diesem Katalog genannten Daten und Merkmale haben lediglich Hinweischarakter. Brandoni S.p.A. behält sich vor, eines oder mehrere Merkmale der Ventile ohne Vorankündigung zu ändern. Weitere Informationen finden Sie unter www.brandonivalves.it.